



Notícias (お知らせ)

**Realizou os Exames Médicos da Cidade ?**

(市の検診はお済みですか) Informações: Hoken Yobō-ka (☎23-8111)

Os exames que começaram a ser realizados desde Junho, pela cidade encerrarão em Novembro. (com exceção de alguns exames ginecológicos).  
Se caso você ainda não requereu o exame médico, mas tem o Jushinhyō (Formulário de Consulta) em mãos, por favor faça os exames médicos dentro do prazo estipulado.  
A solicitação para os exames médicos do ano fiscal de 2014, já foi encerrada.

Nome do Exame Médico	Data·Horário	Local
Exame de Tuberculose	4/11 (Terça) 9:00~10:30	Tokuiku Hoken Center
Exame de Câncer de Pulmão	13/11 (Quinta) 12:00~13:30	
Exame de Câncer de Estômago	7/11 (Sexta) 8:30~9:30	Kakegawa Iryō Center
	13/11 (Quinta) 8:30~9:30	
	14/11 (Sexta) 8:30~9:30	
Exame de Câncer de Próstata	17/10 (Sexta) 13:00~14:30	
Exame de Vírus de Hepatite	30/10 (Quinta) 13:00~14:30	
	7/11 (Sexta) 13:00~14:30	
Exame de Osteoporose	18/11 (Terça) 9:00~10:30	
Exame de Osteoporose	6/10 (Segunda) 13:00~14:00	
Exame Periodontal	Encerrado	
Exame de Câncer do Intestino Grosso	A compra do recipiente de coleta de material deve ser feita no Kakegawa Iryō Center, até a data de 14 de Novembro (Sexta). A coleta de material para o exame de dois dias, deverá ser entregue no local indicado(caixa térmica) na entrada do Kakegawa Iryō Center até a data de 28 de Novembro (Sexta) até o horário das 16:30.	

\*Local dos exames de tuberculose e de câncer de pulmão será no Tokuiku Hoken Center e os demais será no Kakegawa Iryō Center.

Nome do Exame Médico	Região de Kakegawa		Região de Daito e Osuka	
	Local		Período	
Exame de Câncer do Colo do Útero	Clínicas ginecológicas da cidade		Até 31/10	Quem possui o cupom gratuito até 31/1
	Hospital Kakegawa		Até 30/10	Necessário fazer reserva antecipada.
Exame de Câncer de Mama	Chūtōen Sōgō IryōCenter		Até 29/1	Realizar a reserva até 31/10

**Empréstimo Escolar para Filhos de Família Monoparental**

(母子寡婦福祉資金貸付募集)

Informações: Kodomo Kibō-ka (☎21-1144)

O empréstimo será destinado somente às famílias monoparental(Mãe ou pai, solteiros, viúvos, separados, que moram com seu(s) filho(s) ), para que possam matricular o(a) filho(a) no colegial (Kōkō) ou faculdade.

O empréstimo será sem juros e sem necessidade de fiador; o empréstimo deverá ser usado somente para matrículas ou pagamentos das mensalidades escolares.

**Período de inscrição:** até dia 21 de Novembro (Sexta).

**Locais de inscrição:** Kodomo Kibō-ka da Prefeitura de Kakegawa e Subprefeituras de Daito e Osuka.

**Alteração no Imposto sobre Veículos Leves**

(軽自動車税が改正されます)

Informações: Shizei-ka Shizeisōmu-kakari (☎21-1138)

Os veículos leves que forem registrados após a data de 1º de Abril de 2015, serão tributados com o novo imposto.

**Aos proprietários de Motocicletas e outros**

Tipo de veículo		Atual (ano 26(2014)~)	A partir do ano 27(2015)
Motocicleta	Menos de 50cc	¥1,000	¥2,000
	Acima de 50cc, menos de 90cc	¥1,200	¥2,000
	Acima de 90cc, menos de 125cc	¥1,600	¥2,400
Mini-carro		¥2,500	¥3,700
Kei de 2 rodas	Acima de 125cc, menos de 250cc	¥2,400	¥3,600
Kogata de segunda classe	Acima de 250cc	¥4,000	¥6,000
Kogata especial	Próprio para lavoura	¥1,600	¥2,400
	Outros	¥4,700	¥5,900
Veículo exclusivo para neve		¥2,400	¥3,600

**Aos proprietários de veículos leves (KEI) e outros**

Tipo de veículo	A partir do ano 27(2015)		A partir do ano 28(2016)	
	Veículo registrado até 31 de março de 2015	Veículo registrado após 1 de abril de 2015	Após 13 anos do registro (imposto)	
3 rodas	¥3,100	¥3,900	¥4,600	
Mais de 4 rodas	Veículo de passageiros	Uso particular	¥7,200	¥10,800
		Uso profissional	¥5,500	¥6,900
4 rodas	Veículo de cargas	Uso particular	¥4,000	¥5,000
		Uso profissional	¥3,000	¥3,800

# Assistência Médica Emergencial

**Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.**  
Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

きゅうきゅういりょう し  
〈救急医療のお知らせ〉

## Iryō Center Kyūkan Shinryō Shitsu

☎ **61-1299** [ Fax. 61-1400 ]

**Local:** Kakegawa-shi Goshobara 9-2

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria] / GEKA [Clínica Cirúrgica]

### Segunda ~ Sexta-feira

(atendimento noturno)

〈月~金曜日(夜間)〉

19:00~22:00 (Recepção até 21:30)

〈午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)〉

### Domingo · Feriado

〈日・祝日〉

9:00~17:00 (Recepção até 16:30)

〈午前9時~午後5時(受付は午後4時30分まで)〉

### Sábado

〈土曜日〉

12:00~17:00 (正午~午後5時)

### Clínicas Médicas

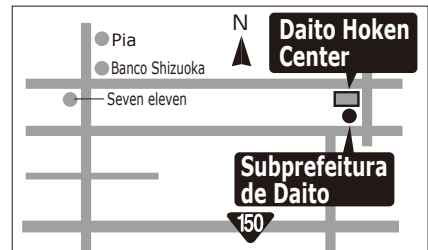
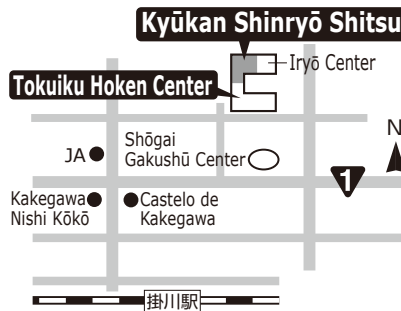
〈市内の開業医院〉

#### Informações sobre as clínicas médicas em Plantão

〈診療可能な医院をご案内します〉

**Chūō Shōbō - sho** ☎21-0119

**Pref. de Kakegawa (plantonista)** ☎21-1111



## Odontologia (Atendimento de Emergência)

**9:00 a 12:00 (Recepção até 11:30)** 歯科(応急処置)午前9時~正午(受付:午前11時30分まで)

Informações: Ogasa Kakegawa Shikaishikai ☎22-6120

Data	Clínica	Telefone
2/Novembro (Domingo)	Katō Dental Clinic (Kikugawa)	37-3277
3/Novembro (Segunda)	Fujita Shika Iin (Kikugawa)	73-2121
9/Novembro (Domingo)	Sakuragi Shika (Kakegawa)	24-8151
16/Novembro (Domingo)	Kasahara Shika Iin (Kikugawa)	36-6110
23/Novembro (Domingo)	Fujiwara Shika Iin (Kakegawa)	22-3854
24/Novembro (Segunda)	Izumichi Shika Iin (Kakegawa)	24-7221
30/Novembro (Domingo)	Mizuno Shika Iin (Omaezaki)	86-6226

# Consulta médica regional do mês de Novembro

〈11月の健康案内〉

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>〈健診・相談・予防接種説明会〉</small>	5	Quarta	Aos nasc. em Setembro de 2014	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>〈6か月児健康相談〉</small>	11	Terça	Aos nasc. em 1/Abril a 15/Abril/2014	Tokuiku Hoken Center
	21	Sexta	Aos nasc. em 16/Abril a 30/Abril/2014	
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>〈1歳6か月児健康診査〉</small>	7	Sexta	Aos nasc. em 1/Abril a 15/Abril/2013	Tokuiku Hoken Center
	14	Sexta	Aos nasc. em Abril de 2013	Daito Hoken Center
	21	Sexta	Aos nasc. em 16/Abril a 30/Abril/2013	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>〈2歳2か月児健康診査〉</small>	11	Terça	Aos nasc. em 1/Agosto a 15/Agosto/2012	Tokuiku Hoken Center
	12	Quarta	Aos nasc. em Agosto de 2012	Daito Hoken Center
	19	Quarta	Aos nasc. em 16/Agosto a 31/Agosto/2012	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>〈3歳児健康診査〉</small>	10	Segunda	Aos nasc. em 1/Outubro a 15/Outubro/2011	Tokuiku Hoken Center
	17	Segunda	Aos nasc. em Outubro de 2011	Daito Hoken Center
<b>Seminário para mães (Cuidados com o Bebê) 13:15~13:30</b> <small>〈ママセミナー(育児編)〉</small>	18	Terça	Aos nasc. em 16/Outubro a 31/Outubro/2011	Tokuiku Hoken Center
	5	Quarta	Para as gestantes (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
<b>Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30</b> <small>〈離乳食教室〉</small>	12	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar)	Tokuiku Hoken Center
	14	Sexta	(Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Daito Hoken Center
<b>Seminário para o pai 13:15~13:30</b> <small>〈パパセミナー(両親編)〉</small>	28	Sexta	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
<b>Kosodate Sōdan - Consulta sobre a criação dos filhos</b> <small>〈子育て相談〉</small>	10	Segunda	Preocupações a respeito da criação de bebês e crianças. (necessário reservar)	Tokuiku Hoken Center
	25	Terça		Daito Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

## Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa

Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 〒436-8650 ☎0537-21-1111  
http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp

## Prefeitura de Kakegawa

Serviço de Intérprete (português)  
10:00~12:00 / 13:00~15:30

## Subprefeitura de Daito

Serviço de Intérprete (português)  
por chamadas de vídeo  
10:00~12:00 / 13:00~15:30